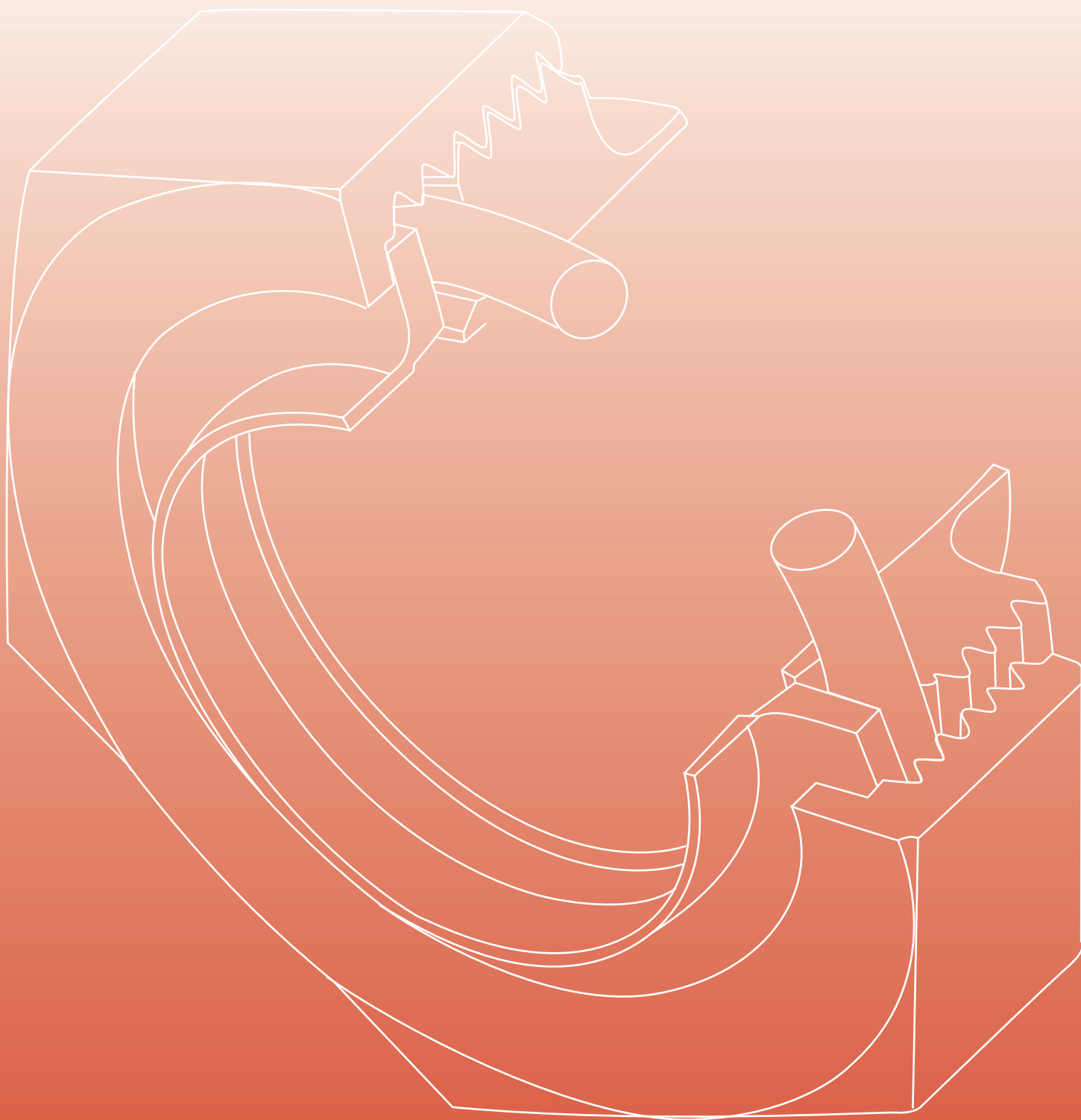




LAVORAZIONI INOX - RACCORDERIE - VALVOLE



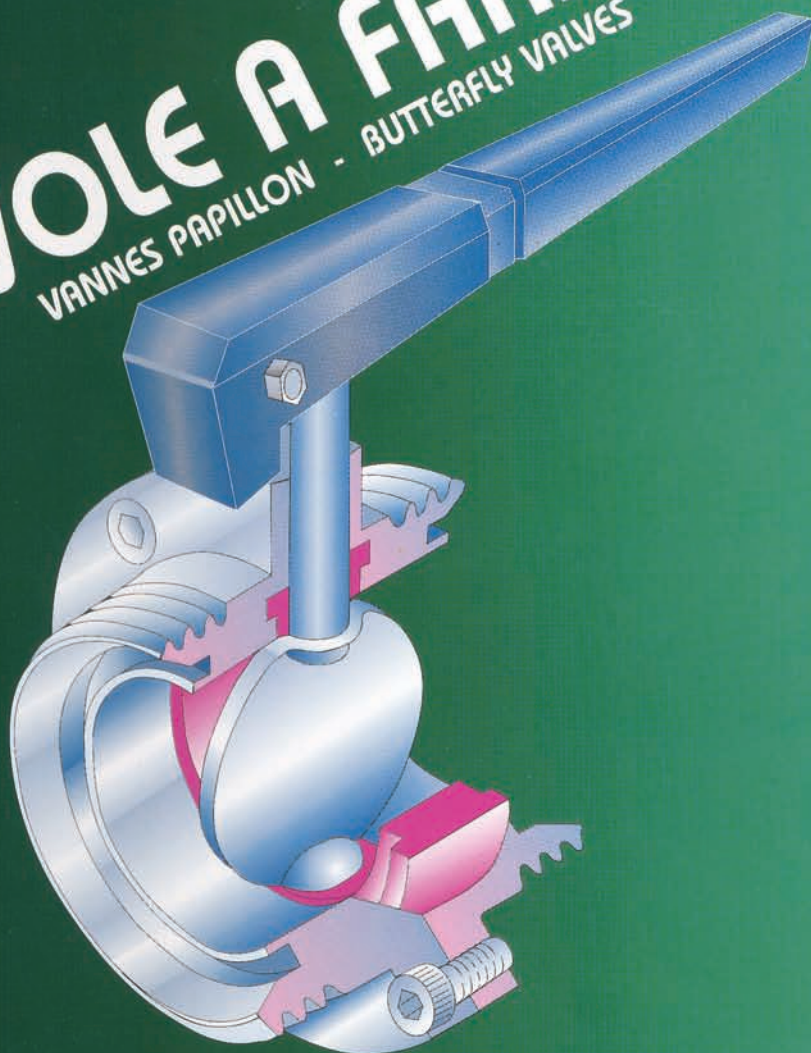
RACCORDERIA IN ACCIAIO INOX
PER L'INDUSTRIA ALIMENTARE
FARMACEUTICA E CHIMICA

STAINLESS STEEL FITTINGS
FOR FOOD - PHARMACEUTICAL
AND CHEMICAL INDUSTRIES

RACCORDERIE EN ACIER INOXYDABLE
POUR L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE
PHARMACEUTIQUE ET CHIMIQUE

VALVOLE A FARFALLA

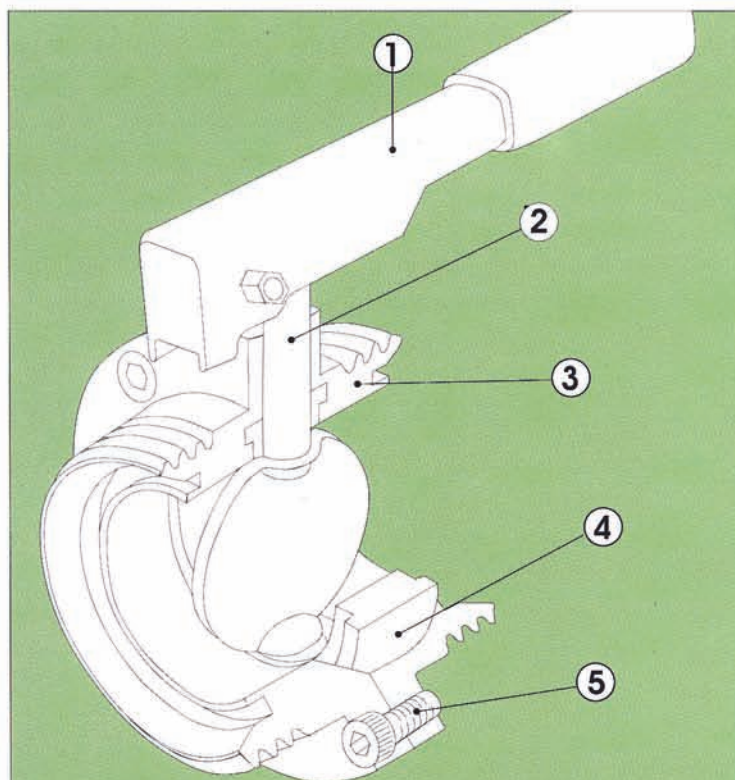
VANNES PAPILLON - BUTTERFLY VALVES



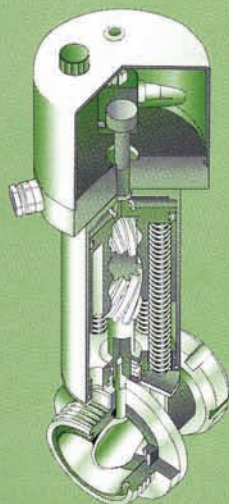
Vicentinox

LAVORAZIONI INOX - RACCORDERIE - VALVOLE

VALVOLE A FARFALLA VANNES PAPILLON BUTTERFLY VALVES



1	MANIGLIA BLOCCAGGIO	POIGNEE BLOCAGE	HANDLE WITH BLOCKING
2	VALVOLA FARFALLA	PAPILLON	BUTTERFLY
3	FLANGE	BRIDE	FLANGES
4	GUARNIZIONE	COURONNE DE GARNITURE	SEAL RING
5	VITE	VIS	SCREW



CILINDRI PNEUMATICI PER
VALVOLE A FARFALLA

CILINDRES PNEUMATIQUES
POUR VANNES PAPILLON

PNEUMATIC CYLINDERS FOR
BUTTERFLY VALVES

APPLICAZIONI E OPERAZIONI

Le valvole manuali sono impiegate il linee in acciaio inossidabile nell'industria casearia, vinicola, farmaceutica e ovunque siano richieste misure di garanzia sanitaria.

Possono essere operate manualmente o automaticamente. Per le operazioni manuali viene fornita una maniglia di bloccaggio che posiziona l'otturatore in posizione aperta o chiusa.

Per le operazioni in automatico viene fornito un cilindro pneumatico a semplice o doppio effetto.

Il corpo valvola si compone di due elementi identici assemblati con tiranti. Le valvole sono compatibili con gli standard DIN - IDF - BS - SMS - CLAMP - GAS, filettate o a saldare.

APPLICATIONS ET OPERATIONS

Les vannes manuelles sont employées en lignes en acier inox dans l'industrie laitière, vinicole, pharmaceutique et en présence d'exigences de garantie sanitaire; peuvent être actionnées en manuel ou automatiquement.

Pour les opérations manuelles une poignée de blocage est fournie permettant le positionnement de l'obturateur en position ouvert ou fermé.

Pour les opérations en automatique les vannes sont équipées avec un vérin pneumatique à simple ou double effet. Le corps de vanne est constitué de deux parties identiques assemblées par des boulons.

Les vannes sont compatibles avec les standards DIN - IDF - BS - SMS - CLAMP - GAS, fileté ou soudable.

APPLICATION AND OPERATION

Manual valves are used as intercepting valves in stainless steel lines in dairy industry, wine industry, pharmaceutical and wherever sanitary measures are required.

The valve can be manually or automatically operated.

For manual operating the valve is supplied with a standard handle called locking handle, placing the butterfly disc in open or closed position.

For pneumatic working the valves are supplied with a simple or double-effect pneumatic cylinder.

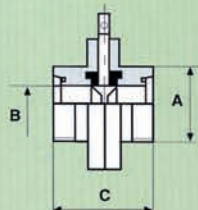
The valve body consists of two identical parts assembled with bolts.

The valve is designed to match any standard : DIN - IDF - BS - SMS - CLAMP - GAS, threaded or weldable.

VALVOLA FARFALLA ESTREMITA' FILETTATE

VANNE
PAPILLON
BOUTS
FILETES

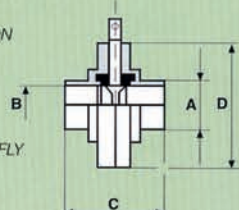
BUTTERFLY
VALVES
MALE ENDS



VALVOLA FARFALLA ESTREMITA' LISCE

VANNE
PAPILLON
BOUTS
LISSES

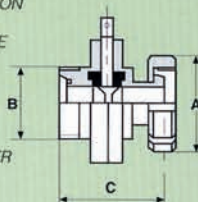
PLAIN
ENDS
BUTTERFLY
VALVE



VALVOLA FARFALLA ESTREMITA' FILETTATA MASCHIO + GIRELLA

VANNE PAPILLON
BOUT FILETÉ
BOUT DOUILLE
AVEC ÉCROU

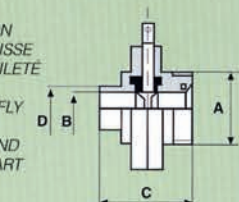
BUTTERFLY
VALVE
MALE END
NUT AND LINER



VALVOLA FARFALLA ESTREMITA' LISCIA FILETTATA

VANNE
PAPILLON
BOUT LISSE
BOUT FILETÉ

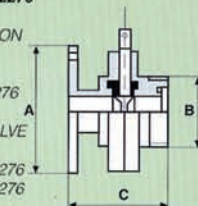
BUTTERFLY
VALVE
PLAIN END
MALE PART



VALVOLA FARFALLA ESTREMITA' FILETTATA FLANGIA UNI 2276

VANNE PAPILLON
BOUT FILETÉ
BOUT BRIDE
RONDE UNI 2276

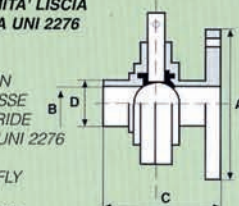
BUTTERFLY
VALVE
MALE END
FLANGE UNI 2276
FLANGE UNI 2276



VALVOLA FARFALLA ESTREMITA' LISCIA FLANGIA UNI 2276

VANNE PAPILLON
BOUT LISSE
BOUT BRIDE
RONDE UNI 2276

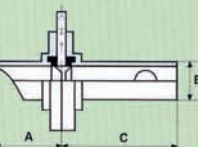
BUTTERFLY
VALVE
PLAIN END
FLANGE UNI 2276



VALVOLA FARFALLA DEVIATRICE A SALDARE

VANNE
PAPILLON
D'INVERSION
BOUTS
A SOUDER

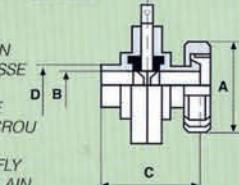
BUTTERFLY
VALVE
PLAIN ENDS
DETOUR



VALVOLA FARFALLA ESTREMITA' LISCIA MASCHIO + GIRELLA

VANNE
PAPILLON
BOUT LISSE
BOUT
DOUILLE
AVEC ÉCROU

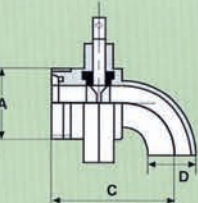
BUTTERFLY
VALVE
PLAIN
MALE END
+ WHEEL



VALVOLA FARFALLA ESTREMITA' FILETTATA CURVA

VANNE
PAPILLON
BOUT FILETÉ
BOUT COUDE

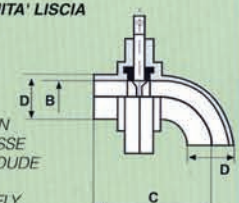
BUTTERFLY
VALVE
MALE END / BEND



VALVOLA FARFALLA ESTREMITA' LISCIA CURVA

VANNE
PAPILLON
BOUT LISSE
BOUT COUDE

BUTTERFLY
VALVE
PLAIN END / BEND



MATERIALE

CORPO : AISI 304 e 316L
FARFALLA : AISI 316L
GUARNIZIONE : Silicon - EPDM - Viton
FINITURA : Lucida
MANIGLIA : Su richiesta a 2 posizioni,
10 posizioni, micrometrica.

La scelta del materiale per guarnizioni dipende dalle temperature d'esercizio e tipo di pressione specifica del fluido.

QUALITA' : Perossido EPDM - inodore

- Durezza Shore A75 A80 • Allungamento 280 %
- Atossico
- Campo temperature d'impiego -40°C to +160°C
- Resistenza ai fluidi:

questo materiale sopporta l'aggressione di numerosi acidi, alcali e detergenti, esteri fosforici, alcoli e glicoli. Garantisce rimarchevoli prestazioni con acqua calda e vapore ad alta pressione, nonché un ottimo coefficiente di attrito eliminando problemi di sfregamento.

MATIERE

CORP : AISI 304 et 316L
PAPILLON : AISI 316L
GARNITURE : Silicon - EPDM - Viton
FINITION : Lisse
MANCHON : Sur demande a 2 positions,
10 positions, micrométrique.

La choix du materiel pour la garniture est sujet soit au températures d'emploi que a la pression specifique du fluide.

QUALITE : Peroxide EPDM - inodore

- Dureté Shore: A75 to 80 • Allongement 280%
- Atoxique
- Champ des températures d'emploi -40°C à +160°C
- Résistance aux fluides:

supporte l'aggression de nombreux acides, alcalis et detergents, esters phosphoriques, acetons, alcols et glycols. Assure excellentes prestations sous eau chaude et vapeur à haute pression, et un excellent coefficient de frottement.

MATERIAL

BODY : AISI 304 and 316L
BUTTERFLY : AISI 316L
GASKET : Silicon - EPDM - Viton
FINISH : Bright
HANDLE : On demand 2-positions,
10-positions, micrometric.

Choice of gasket material depends on operation temperature and pressure of fluid kind.

QUALITY : Peroxide EPDM - Odourless

- Shore hardness A75 to 80 • Elongation 280%
- Non-toxic
- Employ temperature range -40°C to +160°C
- Fluids resistance : this quality withstands aggression by

numerous acids and alkali, detergents, phosphoric esters, acetones, alcohols and glycols. It assures an outstanding performance under hot water and high-pressure steam, as well as an excellent friction coefficient eliminating rubbing-wear problems.

VALVOLE A FARFALLA VANNES PAPILLON BUTTERFLY VALVE

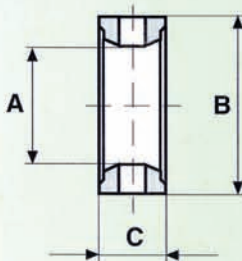
CARATTERISTICHE ELASTOMERI GUIDA GENERALE CARACTERISTIQUES ELASTOMÈRE GUIDE GÉNÉRALE ELASTOMER PROPERTIES GENERAL GUIDE

	Temperature Temperatures Températures	Acidi organici Acides organiques Organic acids	Alcali diluiti Alcalis dilués Diluted alkali	Olii vegetali Grassi animali Huiles végétales Gras animal Végétales oils Animal fat	Idrocarburi alifatici e olii minerali Hydrocarburs aliphatics - Huiles minérales Aliphatic hydrocarbon mineral oil	Chetoni Ketons Ketones
Silicone Si Rosso o bianco Silicon Si Rouge ou blanc Silicon Si Red or White	- 100 + 400° F	Discreto Discrete Fairly good	Discreto Discrete Fairly good	Buono Bonne Good	Insuf. Insuffisante Poor	Insuf. Insuffisante Poor
Bruna N Grigio Bruna N Gris Bruna N Grey	- 4 + 230° F	Buono Bonne Good	Discreto Discrete Fairly good	Buono Good Bonne	Buono Bonne Good	Insuf. Insuffisante Poor
Etil-Prop EPDM Grigio Etil-Prop EPDM Gris Etil-Prop EPDM Grey	- 40 + 265° F	Buono Bonne Good	Buono Bonne Good	Insuf. Insuffisante Poor	Insuf. Insuffisante Poor	Buono Bonne Good
Viton V Verde Viton V Vert Viton V Green	- 0 + 500° F	Buono Bonne Good	Discreto Discrete Fairly good	Buono Bonne Good	Eccellente Excellente Excellent	Insuf. Insuffisante Poor
Teflon PTFE Bianco Teflon PTFE Blanc Teflon PTFE White	- 40 + 450° F	Buono Bonne Good	Eccellente Excellente Excellent	Eccellente Excellente Excellent	Eccellente Excellente Excellent	Buono Bonne Good

GUARNIZIONE PER FARFALLA

JOINT
POUR PAPILLON

SEAL RING
FOR BUTTERFLY



SILICONE (Rosso)

QUALITÀ : miscela con elevate proprietà meccaniche e buon coefficiente d'attrito • Durezza Shore A80 • Allungamento 200% • Qualità alimentare • Gamma temperature d'impiego -60°C a +230°C (vapore escluso)

VITON (Blu)

• Durezza Shore A75/80 • Allungamento 180% • Rilevanti qualità alimentari.
Le proprietà di impiego delle nostre valvole possono essere garantite a condizione che siano utilizzati esclusivamente ricambi di nostra fornitura.

SILICONE (Rouge)

QUALITÉ : mélange d'élevées propriétés mécaniques et bon coefficient de frottement • Dureté Shore: A80 • Allongement 200% • Qualité alimentaire • Champ températures d'emploi: -60°C a + 230°C (vapeur exclu).

VITON (Bleu)

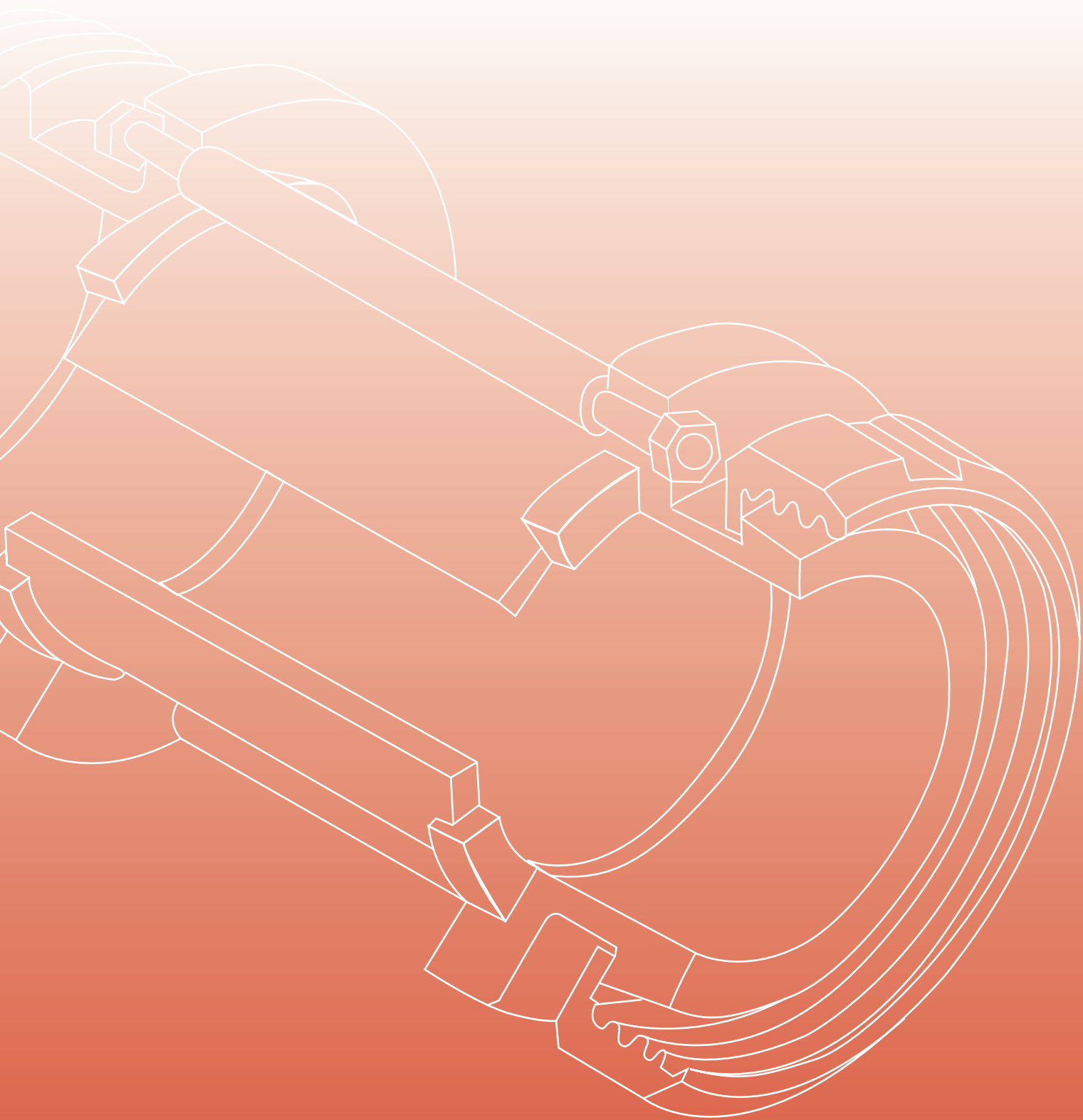
• Dureté Shore A75/80 • Allongement 180% • Elevés qualités alimentaires.
Les caractéristiques d'utilisation de nos vannes peuvent être garanties à condition que seulement pièces de rechange de notre fourniture soient employées.

SILICONE (Red)

QUALITY : compound with high mechanical properties and good friction coefficient • Shore hardness A80 • Elongation 200% • Alimentary quality • Employ temperature range -60°C to +230°C (steam excluded)

VITON (Blue)

• Shore hardness A75/80 • Elongation 180% • Outstanding alimentary quality.
The employ properties of our valves can be guaranteed provided only spare parts of our supply are used.



VICENTINOX s.r.l.
Via A.Volta, 50 - 36016 Zanè (VI) ITALY
Tel. 0445.315150 - Fax 0445.315144
<http://www.vicentinox.it>
e-mail: info@vicentinox.it